VISION – Digitales Fensterthermometer (D)

Funktionen:

- *Klares funktionales Design*
- *Bequemes Ablesen der Außentemperatur von Innen*
- *Maxima- und Minimawerte mit automatischer Rückstellung*
- *Leicht zu befestigen, zum Fensterputzen abnehmbar*
- *Wetterfest*

Technische Daten:

Messbereich:	*-25°C bis 70°C*
Genauigkeit:	*±1°C von 0°C bis 50°C, ansonsten ±1,5°C*
Auflösung:	*0,1°C*
Batterie:	*1,5 V AAA*

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie diese bitte bei entsprechenden Sammelstellen oder im Handel ab!

Anbringung:

Befestigen Sie den Halter mit beiliegender Selbstklebefolie außen am Fenster. Fensterscheibe bitte vorher reinigen! Das Gerät lässt sich nun ganz einfach ein- und aushängen.

Achtung:

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung: Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei extrem hohen Temperaturen das Display beschädigt wird oder bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Flüssigkristalle ausbleichen können.

Zur Verbesserung des UV- und Regenschutzes und zur besseren Ablesbarkeit des Displays speziell bei Dunkelheit liegt eine Kunststoffscheibe bei. Wir empfehlen die Anbringung insbesondere, wenn der Standort Ihres Vision Fensterthermometers auf der Wetterseite liegt oder starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
Die Scheibe kann einfach hinter das Display in die dafür vorgesehenen Öffnungen gesteckt werden.

Vorsicht: *Das Display ist empfindlich! Beim Entfernen der Scheibe oder beim Ablösen des Thermometers vom Halter das Display nicht knicken oder daran ziehen.*

Bedienung:

Entfernen Sie den Halter. Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher das Batteriefach und legen Sie die Batterie ein. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
Das obere Display zeigt Ihnen die Höchsttemperatur, das mittlere Display die aktuelle Temperatur und das untere Display die Tiefsttemperatur an.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung: *Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die auf Ihrem Vision angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.*

Höchst- und Tiefsttemperaturen:

- *Die Maxima- und Minimawerte werden automatisch zurückgestellt: Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür müssen Sie die aktuelle Uhrzeit einstellen:*

Einstellung der Uhrzeit:

- *Durch Drücken des MODE-Knopfes gelangen Sie in den Einstellmodus. Stellen Sie mit dem "+"- Knopf die gewünschten Stunden ein. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie den Knopf gedrückt.*
- *Drücken Sie nochmals den MODE-Knopf und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.*
- *Durch Drücken der MODE-Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.*

Instandhaltung:

- *Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Reklamation bitte Batterie austauschen. Bei Öffnung oder unsachgemäßer Behandlung erlischt die Garantie.*

VISION – Digital Window Thermometer (GB)

Features:

- *Clear functional design*
- *Easy reading of the outside temperature from the inside*
- *Maximum and minimum values with auto reset*
- *Easy to fix, demountable for window cleaning*
- *Weather resistant*

Specification:

Measuring range:	*-25°C to +70°C*
Precision:	*0°C to 50°C ± 1°C, otherwise ±1.5°C*
Resolution:	*0.1°C*
Battery:	*1,5 Volt AAA*

Do not dispose of empty batteries in household waste. Take them to special local collection sites.

Installation:

Fix the holder with the enclosed adhesive outside at the window. Please clean the window glass before. Now you can hang up and demount the thermometer very easily.

Attention:

Avoid direct sunshine: It falsifies the indicated values! Extremely high temperatures may lead to damages of the display. Permanent sunshine may bleach the liquid crystals.

To improve UV and rain protection and the clearness of the display especially when it's dark you find enclosed a plastic plate. We recommend the use particularly when your Vision window thermometer is located at the weather side or exposed to strong solar radiation. Simply put the plate in the provided slots behind the display.
Attention! *The display is delicate! Do not pull or bend when removing the plate or demounting the thermometer.*

Use:

Remove the holder. Open the battery compartment by a screw driver and insert the battery. Pull off the protection foil of the display. The unit is now ready to use.
The upper display shows the maximum temperature, the middle display the current temperature and the lower display the minimum temperature.
Important note for the use: *Due to the heat emission (depending on isolation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed on your Vision is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.*

MAX/MIN temperatures:

- *There is an automatic update of maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00. Therefore the current time must be set.*

Setting of time:

- *Press the MODE button to enter setting mode. Set the hours by pressing the "+" button. Hold and press the button for a fast count.*
- *Press the MODE button again to set minutes in the same way.*
- *To go back to normal mode press the MODE button once more.*

Maintenance:

- *Replace the battery when the display becomes weak.*
- *Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock*
- *Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Please do not try to repair the unit. Contact the original point of purchase. Please change the battery before complaining. No guarantee if the instrument is handled or opened improperly.*

VISION – Thermomètre de fenêtre digital (F)

Fonctions:

- *Design clair et fonctionnel*
- *Lecture simple de la température extérieure à l'intérieur*
- *Valeurs maxima et minima avec réactualisation automatique*
- *Assemblage facile, démontable pour la nettoyage de fenêtre*
- *Résistant aux intempéries*

Spécifications:

Plage de mesure:	*de -25°C à 70°C*
Précision:	*± 1°C de 0°C à 50°C, ±1,5°C en outre*
Résolution:	*0,1°C*
Pile:	*1,5 V AAA*

Attention: Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle. Déposez-les dans les lieux de collecte prévus à cet effet.

Fixation:

Fixer le support du thermomètre à l'extérieur de la fenêtre à l'aide d'une adhésive. Veuillez nettoyer la fenêtre en avance. L'appareil peut être accroché et décroché facilement.

Attention:

Évitez l'ensoleillement direct, il fausse les valeurs indiquées. Par cela durant des températures extrêmement hautes l'affichage peut être endommagé ou les cristaux liquides peuvent décolorer à cause d'un ensoleillement permanent.

Pour améliorer la protection contre les UV et les intempéries, et pour une meilleure lisibilité de l'écran, en particulier dans l'obscurité, nous avons joint une plaque en matière synthétique. Nous en recommandons l'emploi, en particulier lorsque l'emplacement de votre thermomètre de fenêtre Vision est tourné vers le côté intempéries ou se trouve exposé à un fort rayonnement solaire.

Il suffit simplement de glisser cette plaque derrière l'écran, dans les ouvertures prévues à cet effet.

Attention: *l'écran est très sensible ! Ne pas plier ou tirer sur l'écran lors du retrait de la plaque ou lors de l'extraction du thermomètre hors de son support.*

Opération:

Enlever le support. Ouvrir le compartiment de la pile avec une tournevis et insérer la pile. Tirer la feuille de protection de l'affichage. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
L'affichage supérieur vous indique la température maximale, l'affichage du milieu la température momentanée et l'affichage inférieur la température minimale.

Remarque importante pour l'emploi: *En raison de la dissipation thermique (en dépendance de l'isolation) respectivement la position protégée de votre fenêtre la température indiquée sur votre Vision peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégagée directement au-dessus du sol.*

Températures maximales et minimales:

- *Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement: la température maximale à 8 le matin et la température minimale à 8 le soir. Pour cela il faut ajuster l'heure actuelle.*

Réglage de l'heure

- *Appuyez sur la touche MODE pour arriver au mode de réglage. Vous pouvez donner l'heure avec la touche "+". Si vous maintenez la touche appuyée, la valeur augmentera plus vite.*
- *Presser encore une fois la touche MODE pour régler les minutes de la même manière.*
- *En pressant la touche MODE une troisième fois le mode normal apparaît.*

Entretien:

- *Veuillez échanger la batterie si l'affichage devient faible.*
- *Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.*
- *Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs*
- *N'effectuez en aucun cas des réparations par vos propres moyens. Rapportez l'appareil au point de vente. Avant tout réclamation, veuillez échanger la pile. Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.*

VISION – Digitale Termometro da finestra (I)

Funzione:

- *Design chiaro e funzionale*
- *Agevole lettura della temperatura esterna dall'interno*
- *Valori massimi e minimi con aggiornamento automatico*
- *Montaggio semplice, rimovibile per facilitare la pulizia del vetro*
- *Resistente alle intemperie*

Specifiche tecniche:

Ambito della misurazione:	*da -25°C a 70°C*
Precisione:	*± 1°C da 0°C a 50°C, altrimenti ± 1,5°C*
Risoluzione:	*0,1°C*
Batteria:	*1,5 V AAA*

Non gettare le pile esaurite tra i rifiuti domestici: riporle negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

Applicazione:

Fissare il supporto all'esterno della finestra con la pellicola autoadesiva acclusa, dopo aver provveduto a pulire il vetro. Lo strumento si puó ora appendere e sganciare molto facilmente.

Attenzione:

Evitate l'irradiazione diretta del sole che puó falsificare i valori visualizzati e causare danni al display in caso di temperature estremamente elevate. Oltre a ciò, l'esposizione duratura alla luce diretta del sole puó far sbiadire i cristalli liquidi.

Per migliorare la protezione rispetto alla pioggia e ai raggi ultravioletti e la leggibilità del display, specialmente in caso di buio, viene fornita una lastra in plastica. Consigliamo l'installazione di tale lastra specialmente quando il termometro da finestra Vision è collocato sul lato esposto agli agenti atmosferici oppure a forte irradiazione solare.

È possibile introdurre facilmente la lastra nelle apposite fessure poste dietro al display.
Attenzione: *il display è delicato! In caso di rimozione della lastra o di distacco del termometro dal supporto, non piegare né tirare il display stesso.*

Uso:

Rimuovere il supporto. Aprire il vano batterie con un cacciavite e inserire la batteria. Togliere la pellicola protettiva dal display. L'apparecchio è pronto per l'uso.
Il display superiore indica la temperatura massima, il display centrale indica la temperatura attuale, il display inferiore indica la temperatura minima.
Informazioni importanti per l'utilizzo: *In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione riparata della finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra Vision puó essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata direttamente sul suolo.*

Temperature massime e minime:

- *La temperatura massima viene aggiornata automaticamente alle ore 8:00 e la minima alle ore 20:00, pertanto è necessario impostare l'orologio.*

Impostazione dell'ora:

- *Premere il tasto MODE per passare alla modalità di impostazione. Regolare l'ora con il tasto "+". Tenere premuti i tasti per accelerare la selezione.*
- *Premere di nuovo il tasto MODE e immettere i minuti nello stesso modo.*
- *Premere il tasto MODE per uscire dalla modalità di impostazione.*

Manutenzione:

- *Se la visualizzazione diventa più debole, cambiare la batteria.*
- *Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperature estreme, a vibrazioni e a urti.*
- *Per la pulizia, usare solo un panno morbido inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Non effettuare riparazioni sugli apparecchi, ma riconsegnarli al punto vendita. Cambiare le batterie prima di avanzare reclami. Nel caso di uso scorretto o di apertura dell'apparecchio non viene riconosciuta alcuna garanzia.*

VISION – Elektronische Venster - Thermometer (NL)

Functies:

- *Duidelijk functioneel design*
- *Gemakkelijk aflezen van de buitentemperatuur van binnen*
- *Maximum- en minimumwaarden met automatische reset*
- *Eenvoudig te bevestigen, afneembaar om de ramen te lappen*
- *Weerbestendig*

Technische gegevens:

Meetgebied:	*-25 °C tot 70°C*
Max. meetafwijking:	*± 1°C v. 0°C tot 50°C, anders ±1,5°C*
Resolutie:	*0,1°C*
Batterij:	*1,5 V AAA*

Lege batterijen horen niet bij het huisvuil. Geef deze a.u. b. bij bevoegde verzamelplaatsen of bij de winkel af.

Plaatsing:

Bevestig de haak met de bijgevoegde zelfklevende folie buiten op het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen. Het apparaat kan nu heel eenvoudig worden aangehaakt oder uitgehaakt.

Opgelet:

Vermijd directe zonnestraling: zij vervalst de getoonde waarden en kan bij extreem hoge temperaturen schade aan het display veroorzaken of bij langdurige zonnestraling de vloeistofkristallen laten verbleken.

Om de bescherming tegen uv en regen en vooral ook in het donker de leesbaarheid van het display te verbeteren wordt een kunststofplaat meegeleverd. Wij raden u aan de kunststofplaat te monteren wanneer uw Vision vensterthermometer aan de regen- en windzijde is aangebracht of aan sterke zonnestraling wordt bloot-gesteld.

U kunt de plaat heel eenvoudig in de voorziene openingen achter het display bevestigen.

Wees voorzichtig met het gevoelig display! Niet knikken en er ook niet aan trekken terwijl u de plaat verwijdert of de thermometer uit de houder los maakt.

Bediening:

Verwijder de haak. Open de batterijhouder met een schroevendraaier en leg de batterij in. Trek de schermfolie van de display af. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
De bovenste display geeft u de hoogste temperatuur, het middelste display de actuele temperatuur en de onderste display de laagste temperatuur aan.

Belangrijke wenk voor het gebruik: *Omwille van de warmteuitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw Vision vensterthermometer aangeduide temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.*

Maximum- en minimumtemperaturen:

- *De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset: De grenstemperatuur om 8 uur's morgens en de laagste temperatuur om 20 uur 's avonds. Daarvoor moet u de actuele tijd instellen:*

Actuele tijd instellen:

- *Druk op de MODE-toets om in de instelmodus te komen. Met de "+"-toets kunt u de gewenste uren instellen. Als u de toets ingedrukt houdt wordt de waarde sneller verhoogd.*
- *Vervolgens op de MODE-toets drukken en op dezelfde wijze de minuten invoeren.*
- *Druk op de SET-toets om de instelmodus te verlaten.*

Instandhouding:

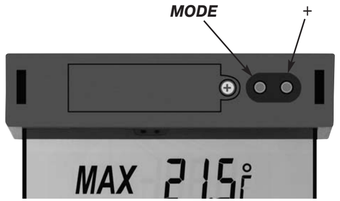
- *Vervang de batterij als de indicatie zwakker wordt.*
- *Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.*
- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Voer geen eigen reparatiepogingen uit. Bij reclamaties dient u zich tot uw dealer te richten. Alvorens te reclameren a.u.b. de batterij vervangen. Bij het openen of onvakkundige behandeling vervalt de garantie.*

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Manual de Instruções
Návod na použitie
Istruzioni

CE

Kat. Nr. 30.1025

VISION – Digitales Fensterthermometer (D)
VISION – Digital Window Thermometer (GB)
VISION – Thermomètre de fenêtre digital (F)
VISION – Digitale Termometro da finestra (I)
VISION – Elektronische Venster - Thermometer (NL)
VISION – Termómetro de Ventana electrónico (E)
VISION – Termómetro Digital para janela (P)
VISION – Digitális ablakhőmérő (H)
VISION – Digitální okenní teploměr (CZ)
VISION – Digitálny okenný teplomer (SK)



VISION – Digitális ablakhőmérő (H)

Jellemzői / Funkciói:

- egyszerű, jól áttekinthető felület
- külső hőmérséklet kényelmesen leolvasható a szobából
- maximum-és minimumértékek automatikus visszaállítása
- könnyű szerelhetőség, ablakmosáskor levehető
- időjárásálló

Technikai adatok:

- mérési tartomány: - 25°C –tól +70°C-ig
- pontosság: ± 1°C 0°C-tól 50°C-ig, egyébként ± 1,5°C
- kijelző beosztása: 0,1°C
- elem: 1,5 V AAA

Üzembehelyezés:

Rögzítse a tartót a mellékelt ragasztófóliával az ablak külső oldalán. Az ablakot a rögzítés előtt tisztítsa meg. A készülék egyszerűen fel-és leakasztható. Kerülje a közvetlen napfényt.

Kezelés:

Távolítsa el a tartót. Nyissa ki egy csavarhúzóval az elem nyílását és tegye bele az elemeket. Távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről. A készülék most üzemképes. A kijelzőn szereplő felső érték mutatja a legmagasabb hőmérsékletet, a középső az aktuális értéket és az alsó a legalacsonyabb hőmérsékletet.

Legmagasabb-és legalacsonyabb hőmérséklet:

- *A maximum-és minimumhőmérsékletek automatikusan visszaállítódnak. A legmagasabb hőmérséklet reggel 8 - a legalacsonyabb este 8 órakor. Ehhez az aktuális időpontot be kell állítania..*

Idő beállítása:

- *A „MODE" gomb megnyomásával éri el a beállítási módot. Állítsa be a „+" gomb segítségével a kívánt órát. A gyors(be)állításhoz tartsa nyomva a gombot.*
- *Nyomja meg mégegyszer a „MODE"-gombot és állítsa be az előbbiek szerint a kívánt perceket.*
- *A „MODE" gomb megnyomásával térhet vissza az alapállapotba.*

Üzemeltetés:

- *Cserélje ki az elemet, ha a kijelző gyengébben jelez.* ***Figyelem!*** *A használt elem nem háztartási hulladék. Ezeket a megfelelő gyűjtőhelyen vagy a forgalmazónál adja le.*
- *Ne tegye ki a készüléket extrém hőmérsékletnek, vibrációnak és rázkódásnak.*
- *A készüléket puha, enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon vegyszert vagy oldószert!*
- *Kérjük, ne javítsa sajátkezűleg. Reklamáció esetén forduljon a forgalmazóhoz. Reklamáció előtt cserélje ki az elemet. Nem rendeltetésszerű használat és a készülék felnyitása után nem érvényesíthető garancia.*

VISION – Digitální okenní teploměr (CZ)

Popis:

- Čistý funkční design
- Snadné měření venkovní teploty zevnitř
- Maximální a minimální hodnoty s automatickým vynulováním
- Snadné upevnění i demontáž pro čištění oken
- Vodotěsný

Specifikace:

- Měřitelný rozsah -25 °C až + 70°C
- Přesnost 0 °C až 50 °C ± 1 °C, ostatní ± 1,5 °C
- Odchylka: 0,1 °C
- Baterie: 1,5 Volt AAA

Instalace:

Připevněte pomocí lepítek na očištěné sklo z venkovní strany okna. Nyní můžete teploměr velmi snadno připevnit i sejmout. Vyhněte se přímému slunečnímu záření. Aby teploměr ukazoval správnou teplotu, je nutné ho umístit na severní stranu do stínu.

Použití:

Vyjměte držák. Pomocí šroubováku otevřete prostor pro vložení baterie a vložte baterii. Sejměte ochrannou fólii z displeje. Nyní je zařízení připraveno k použití. Horní část displeje ukazuje maximální teplotu, střední část momentální teplotu a spodní část minimální teplotu.

MAX / MIN teploty:

- *Maximální teploty se automaticky resetují v 8.00 a minimální teploty ve 20.00. Předtím musí být tedy správně nastaven čas.*

Nastavení času:

- *Stiskněte tlačítko* ***MODE*** *ke vstupu do režimu nastavení. Nastavte hodiny pomocí tlačítka „+". Pro rychlejší nastavení stiskněte a držte.*
- *Znova stiskněte tlačítko* ***MODE*** *a stejným způsobem nastavte minuty.*
- *Pro návrat k normálnímu režimu stiskněte tlačítko* ***MODE*** *ještě jednou.*

Údržba:

- *Baterie vyměňujte, jakmile intenzita záření začíná slábnout.* ***POZOR! Nevhazujte prázdné baterie do domácího odpadu. Ukládejte v místech k tomu určených! POZOR na displej teploměru aby nedošlo k jeho zlomení při demontáži (např. mytí oken) teploměr vždy uchopte za vrchní část, která je nalepená na okno.***
- *Nevystavujte zařízení extrémním teplotám, vibracím nebo otřesům.*
- *Čištění provádějte pomocí měkkého vlhké=ho hadříku. Nepoužívejte žádné čisticí nebo saponátové přípravky.*
- *Nepokoušejte se zařízení opravovat. Kontaktujte dodavatele. Před reklamací vyměňte v zařízení baterie. Záruka se nevztahuje na poškození z důvodů neodborné opravy nebo otevření.*

VISION – Digitálny okenný teplomer (SK)

Popis:

- Priehľadný displej
- Ľahké čítanie hodnôt z vnútra
- Minimálne a maximálne hodnoty s automatickým nulovaním
- Ľahká montáž, demontovateľné pre čistenie okna
- Odolné voči poveternostným vplyvom

- Merací rozsah: -25°C až +70°C
- Presnosť: 0°C do 50°C ±1°C, inak ±1,5°C
- Delenie: 0,1°C
- Batéria: 1,5V AAA

Montáž:

Prilepte držiak zvonka na okno. Prosím vyčistite okno pred nalepením držiaka. Potom môžete jednoducho zavesiť alebo zvesiť teplomer. Vyhnite sa umiestneniu teplomera na priame slnečné svetlo.

Použitie:

Otvorte kryt batérií a vložte batériu vyznačenou polaritou dovnútra. Odstráňte fóliu z displeja. Prístroj je pripravený na použitie. Spodný displej ukazuje maximálnu teplotu, stredný displej aktuálnu a horný displej minimálnu teplotu.

MIN/MAX teploty:

- *Automatické zaznamenávanie teplôt:*
  Maximálna teplota o 8.00
  Minimálna teplota o 20.00
  Preto musí byť nastavený čas.

Nastavenie hodín:

- *Stlačením tlačidla MODE vstúpime do nastavovacieho módu. Hodiny nastavujeme stláčaním tlačidla +. Držaním stlačeného tlačidla urýchlime zmenu čísel.*
- *Opätovným stlačením tlačidla MODE vstúpime do módu nastavenie minút. Nastavujeme stláčaním tlačidla +.*
- *Stlačením tlačidla MODE prepneme do režimu zobrazenia teploty..*

Údržba:

- *Vymeňte batérie ak displej stráca na kontraste.*
- ***Upozornenie***
  Použité batérie nevhadzujte do domového odpadu, vhoďte ich do označeného kontajnera.
- *Nevystavujte prístroj extrémnym teplotám, vibráciám alebo náraz*
- *Prístroj čistite jemnou handričkou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.*
- *Pred reklamáciou vymeňte batérie. Otvorenie prístroja spôsobí stratu záruky.*

VISION – Termómetro de Ventana electrónico (E)

Funciones principales:

- Diseño funcional claro
- Lectura cómoda de la temperatura exterior desde el interior
- Valores máximos y mínimos con reposición automática
- De sujeción fácil, extraíble para limpiar ventanas
- Resistente a la intemperie

Características técnicas:

Campo de medida: -25 hasta + 70 °C
Error de medida máx.: ±1 °C de 0°C hasta 50 °C, si no ±1,5 °C
Definición: 0,1 °C
Pila: 1,5 V AAA

Las pilas agotadas no deben verterse en la basura doméstica. Sírvase entregarla en los centros de recogida o bien en el comercio especializado.

Colocación:

Sujete el soporte en la ventana en el exterior con la lámina autoadhesiva adjuntada. Limpiar la ventana antes de pegar. El aparato puede colgarse y descolgarse fácilmente.

Atención:

Evite las radiaciones solares directas. Estas falsean los valores mostrados y puede conllevar que con temperaturas extremadamente altas, se dañe el display o bien con radiación solar continua pierdan los cristales líquidos su color.

Para mejorar la protección de UV y de lluvia, así como la legibilidad del display en especial al anochecer, se le adjunta un disco de plástico. Le recomendamos que lo coloque sobretodo si la ubicación de su termómetro de ventana Vision es el lado de barlovento o está expuesto a una intensa radiación solar.

El disco puede introducirse en la parte posterior del display a través de los h uecos previstos.

¡Precaución: *El display es sensible! Al retirar el disco o bien al soltar el termómetro del gancho deberá prestar atención de no tirar del display ni de doblarlo.*

Manejo:

Retire el soporte. Abra la tapa de la pila con un destornillador y coloca la pila. Saque la película de protección del display. Ahora el aparato está dispuesto para el funcionamiento.
El display superior le indica la temperatura máxima, el display central indica la temperatura actual y el display inferior la temperatura mínima.

Indicación importante acerca de su uso: *Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o bien de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su termómetro de ventana Vision puede ser superior a la temperatura exterior real a la intermperie en posición desprotegida directa sobre el suelo.*

Temperaturas máximas y mínimas:

- *Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente: La temperatura máxima a las 8:00 de la mañana y la temperatura mínima a las 20:00 horas de la tarde. Para ello deberá ajustar el horario actual:*

Ajustar el horario:

- *Pulse la tecla MODE para llegar al modo de ajuste. Con la tecla "+" usted podrá ajustar las horas. Si mantiene pulsada la tecla cambia el valor más rápidamente. Seguidamente pulse la tecla MODE e introduzca de la misma manera los minutos.*
- *Pulse la tecla MODE para salir del modo de ajuste.*

Conservación:

- *Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.*
- *No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.*
- *Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!*
- *Por favor, no emprenda ningún intento propio de reparaciones. En caso de reclamaciones diríjase a su comerciante. Antes de la reclamación, por favor, cambiar la pila. En caso de abertura o trato inadecuado anulará la garantía.*

VISION – Termómetro Digital para janela (P)

Funções:

- Design claro e funcional
- Leitura da temperatura exterior através do interior
- Valores máximos e mínimos com apagamento automático
- Montagem simples, removível para a limpeza do vidro
- Resistente às intempéries

Dados técnicos:

Intervalo das medições: de -25°C a 70°C
Precisão: ± 1°C de 0°C a 50°C,
± 1,5°C para as outras temperaturas
Resolução: 0,1°C
Bateria: 1,5V AAA

Não deitar a pilha gasta para o lixo doméstico. Colocá-la nos contentores apropriados para a sua recolha.

Aplicação:

Fixar o suporte no exterior da janela incluindo a película autocolante. Antes de colar limpar o vidro. O aparelho pode-se agora pendurar e desprender muito facilmente.

Atenção:

Evite a exposição directa ao sol, pois esta pode alterar os valores indicados.

As temperaturas muito elevadas podem causar danos no ecrã. A exposição constante à luz solar pode branquear os cristais líquidos.

Para melhorar a protecção contra raios UV e contra a chuva, bem como melhorar a visibilidade do mostrador, nomeadamente à noite, é fornecida uma chapa em plástico. Aconselhamos a sua instalação, especialmente se o local do seu termómetro de janela Vision estiver exposto ao vento e à chuva ou a fortes radiações solares.

A chapa pode ser facilmente colocada na parte de trás do mostrador, nos orifícios previstos para a mesma.

Atenção: *o mostrador é muito sensível! Ao remover a chapa ou o termómetro do suporte, ter cuidado para não partir ou puxar o mostrador.*

Utilização:

Remover o suporte. Abrir o compartimento das pilhas com uma chave de fendas e colocar a pilha. Remover a película protectora do display. Agora o aparelho está pronto a funcionar.
O display superior indica a temperatura máxima, o display central indica a temperatura actual, o display inferior indica a temperatura mínima.

Informação importante relativamente à utilização: *Com base na radiação térmica (dependendo do isolamento) ou à camada protegida da sua janela, a temperatura visualizada no seu Vision pode ser mais elevada do que a temperatura exterior na camada livre e desprotegida, directamente sobre o solo.*

Temperaturas máximas e mínimas:

- *Os valores máximos e mínimos são recolocados automaticamente: a temperatura máxima de manhã às 8h e a temperatura mínima à noite às 20h. Por isso, devese definir a hora actual:*

Definição da hora:

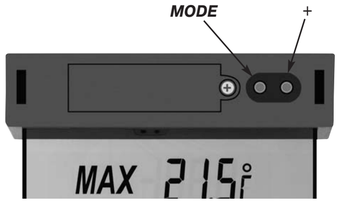
- *Premir a tecla MODE para se obter a opção de definição. Acertar a hora actual com a tecla "+". Mantendo premida a tecla o valor aumenta mais rapidamente.*
- *Em seguida premir a tecla MODE e acertar os minutos do mesmo modo.*
- *Premir a tecla MODE para sair da opção de definição.*

Manutenção:

- *Se a visualização se tornar muito fraca, trocar a pilha.*
- *Evitar a colocação dos aparelhos em zonas sujeitas a temperaturas extremas, a vibrações e a encontrões.*
- *Para a limpeza do display e do estojo, utilizar apenas um pano macio humedecido com água. Não utilizar solventes ou abrasivos.*
- *Não efectuar reparações nos aparelhos.*

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Manual de Instruções
Návod na použitie
Istruzioni

CE

Kat. Nr. 30.1025

VISION – Digitales Fensterthermometer (D)
VISION – Digital Window Thermometer (GB)
VISION – Thermomètre de fenêtre digital (F)
VISION – Digitale Termometro da finestra (I)
VISION – Elektronische Venster - Thermometer (NL)
VISION – Termómetro de Ventana electrónico (E)
VISION – Termómetro Digital para janela (P)
VISION – Digitális ablakhőmérő (H)
VISION – Digitální okenní teploměr (CZ)
VISION – Digitálny okenný teplomer (SK)